



ВНИМАНИЕ / PLEASE NOTE

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание оборудования должна выполняться только квалифицированным электротехническим персоналом.
- Компания Systeme Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.
- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Systeme Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All applicable national, regional, and local safety regulations must be observed during installation and use of this product.

ОПАСНОСТЬ / DANGER

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при проведении электротехнических работ.
- Это оборудование должен устанавливать и обслуживать только квалифицированный электротехнический персонал.
- До начала работ снаружи или внутри распределительного щита отключите питание, переведите выключатель в состояние «отключен» – OFF (O).
- Всегда пользуйтесь надлежащим прибором измерения напряжения для определения отсутствия питания.
- Установите защитные ограждения и знак опасности.
- Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания оборудования.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти или серьезным травмам.

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Before working in the switchboard, turn off the power, turn the switch to the "off" -position OFF(O).
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Install safety barriers and display a danger sign.
- Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.

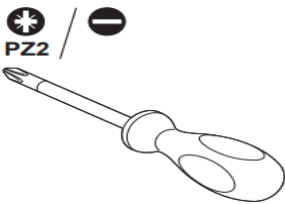
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

1. ИНСТРУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ МОНТАЖА / TOOLS AND MATERIALS REQUIRED FOR INSTALLATION

SPC-24VDC-NS5E15\*

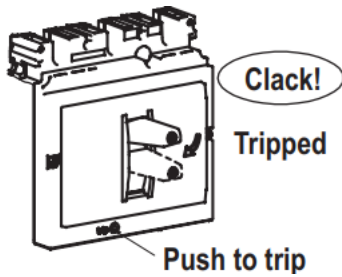


- Обязательно используйте указанные инструменты для сборки и технического обслуживания
- Always use specified tools for assembly and maintenance



\*Внимание! В комплекте SPC-24VDC-NS5E15 только провода с черным разъемом для подключения к распределителю. Кабель подходит для любого распределителя SystemeLogic 5E двух типов размеров CCB100/160/250 и CCB400/630.

## 2. ДО НАЧАЛА РАБОТЫ С ОБОРУДОВАНИЕМ / BEFORE STARTING WORK WITH THE EQUIPMENT



1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания.
2. Используйте кнопку срабатывания чтобы задействовать устройство.
3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания

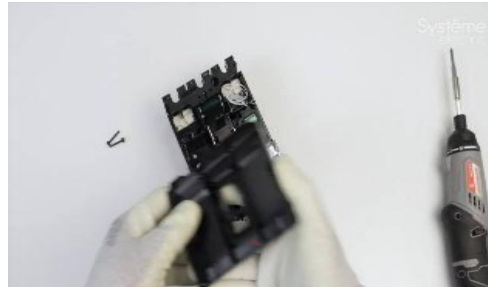
1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Use push-to-trip button to trip the device.
3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off

## 3. ПРОЦЕСС УСТАНОВКИ / INSTALLATION PROCESS



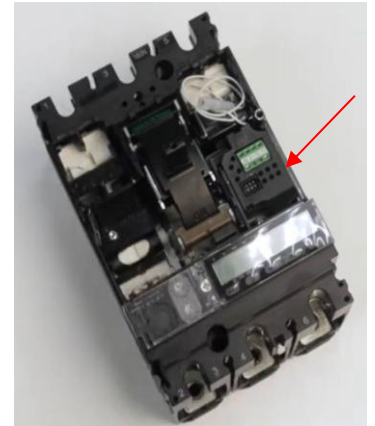
Для снятия лицевой пластины выкрутите 2 болта по бокам корпуса. Для удобства проведения демонтажа переведите аппарат в состояние «Trip» (среднее положение рычага).

Remove the front panel by unscrewing the two bolts on the sides of the enclosure. For easier dismantling, set the device to the 'Trip' position (the lever's middle position).



После демонтажа болтов снимите лицевую пластину с корпуса автоматического выключателя.

After removing the bolts, take off the front panel from the circuit breaker housing.



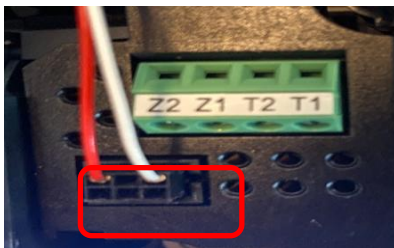
Подключать кабель питания следует в специальный разъем, отмеченный красным цветом на фотографии.

**ВНИМАНИЕ! У выключателей на разные токи различается расположение разъемов и красных проводов (см. инструкцию дальше).**

The power cable should be connected to the special connector marked in red in the photo.

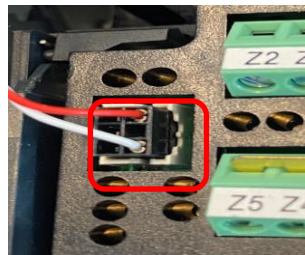
**ATTENTION! The position of the connectors and red wires varies for circuit breakers with different current ratings (see the instructions below).**

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ РАЗЪЕМА ПИТАНИЯ ДЛЯ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ РАЗНЫХ НОМИНАЛОВ / POWER CONNECTOR CONNECTION FOR CIRCUIT BREAKERS OF DIFFERENT RATINGS



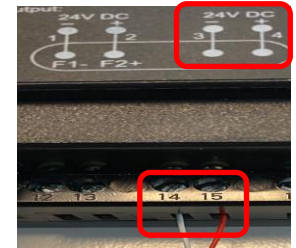
Подключение разъема питания для автоматов габаритом до 250А. Красный провод слева сверху (1ый ряд, слева)

Connection of the power connector for circuit breakers up to 250A. The red wire is at the top left (first row, left side).



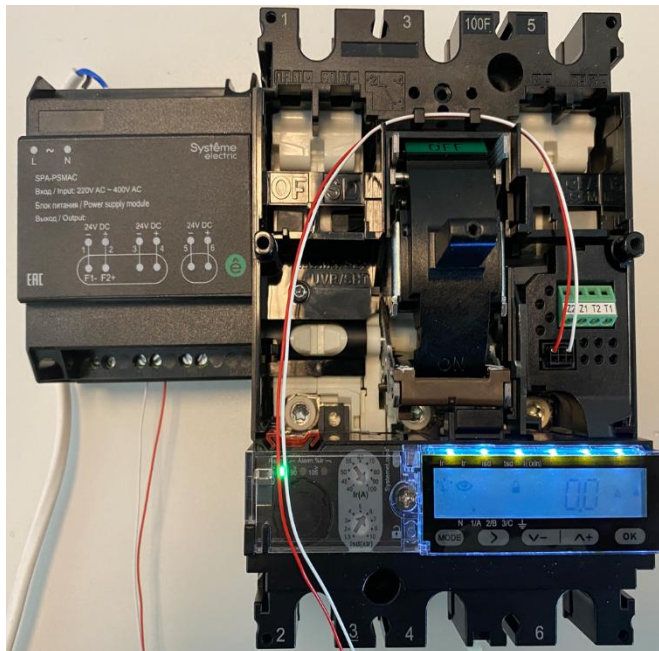
Подключение разъема питания для автоматов габаритом до 630А. Красный провод слева сверху (1ый ряд, справа)

Connection of the power connector for circuit breakers up to 630A. The red wire is at the top left (first row, right side)

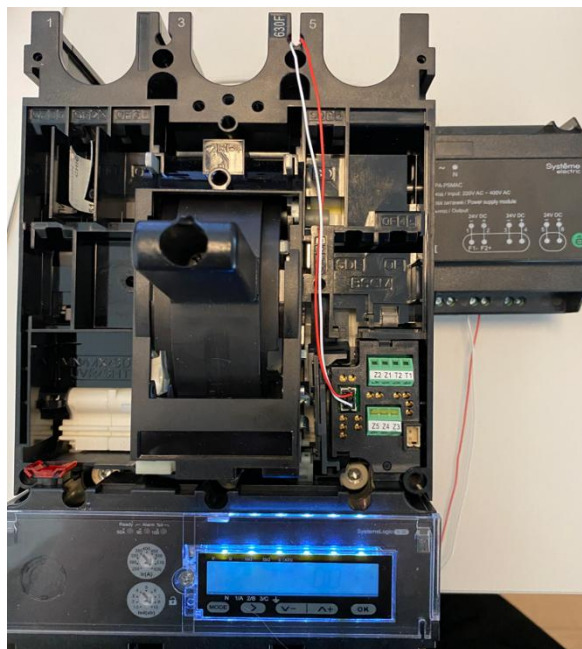


Соблюдайте полярность на блоке питания авт. выключателя. Не правильное подключение может привести к выводу из строя расцепитель

Observe polarity on the power unit. Incorrect connection may cause the trip unit to fail



Итоговая фотография для автомата 250A /  
Final image for CCB 250A



Итоговая фотография для автомата 630A /  
Final image for CCB 630A



Изготовитель  
Manufacturer  
Өндіруші

Delixi High Tech Industrial Park,  
Liu Shi County, Yue Qing City,  
Wenzhou, Zhejiang, China

Уполномоченный представитель  
изготовителя  
Дайындаушының уәкілетті өкілі  
АО «Систэм Электрик», 127018,  
Москва, ул. Двинцев, д. 12, корп.1,  
здание «А»  
+7 (800) 200 64 46  
+7 (495) 777 99 90  
support@systeme.ru

Authorized representative of the  
Manufacturer

Système Electric, 127018, Moscow,  
Dvintsev str., 12, bld. 1, sector A

+7 (800) 200 64 46  
+7 (495) 777 99 90  
support@systeme.ru